

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares, anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail. —
Acréscce o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

SUPPLEMENT

(No. 2)

(SUPLEMENTO)

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

ORDER

Portaria

In exercise of the powers conferred upon me by clause 2, of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force within this Territory I make the following Order:

1. Amnesty is hereby granted to all persons who on the date of the coming into force of this order, have been or are liable to be punished:

- With fine not exceeding Rs. 200/- under the «Regulamento para a Administração das matas de Goa» approved by Legislative Diploma No. 644 of 1933 and Legislative Diploma No. 1088 dated the 26th September 1940 and «Portaria» No. 3531 dated the 14th November 1940.
- For crimes committed on the 18th, 19th and 20th December 1961 and punishable with «penas correccionais» as mentioned in article 56 of Decree No. 39 688 of the 5th June 1954.

2. The pardon granted by proclamation XXV dated the 12th April, 1962 is applicable to all persons punished or liable to be punished for periods of im-

No uso das faculdades que me são conferidas pelo n.º 2.º de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962» e sem embargo do disposto em qualquer lei, presentemente em vigor, neste território, determino o seguinte:

1. É concedida amnistia a todos indivíduos que, a data da entrada em vigor da presente portaria, tenham sido ou estejam sujeitos a ser punidos:

- Com multa não excedente a Rps. 200/-, nos termos do Regulamento para a Administração das Matas de Goa, aprovado pelos Diplomas Legislativos n.º 644, de 1933, e n.º 1088, de 26 de Setembro de 1940 e pela Portaria n.º 3531, de 14 de Novembro de 1940.
- Pelos crimes cometidos em 18, 19 e 20 de Dezembro de 1961, puníveis com penas correccionais previstas no artigo 56.º do Decreto n.º 39 688, de 5 de Junho de 1954.

2. O perdão concedido pela proclamação XXV de 12 de Abril de 1962, é aplicável a todos os indivíduos que tenham sido ou que estejam sujeitos a ser punidos com penas de prisão, por períodos mencionados na referida proclamação.

prisonment mentioned in the said order. The period of imprisonment to be reduced according to the said Proclamation shall be calculated in proportion to the entire term of imprisonment awarded and not on the unserved period of imprisonment.

Secretariat Panjim, Goa, 19th July, 1962.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

A redução do período da pena de prisão nos termos da referida proclamação, será calculada na proporção do período total da pena de prisão a que tiver sido condenado e não na proporção do período da pena por cumprir.

Secretaria em Pangim, Goa, 19 de Julho de 1962.

O GOVERNADOR-TENENTE,

T. Sivasankar